

Inhaltsverzeichnis · Índex

Dossier

Dietmar Frenz (Frankfurt am Main): Katalanische Literatur des 20. Jahrhunderts im europäischen Kontext	3
Alexander Fidora (Barcelona): Joan F. Mira als Übersetzer des Neuen Testaments	7
Dietmar Frenz (Frankfurt am Main): „En aquest llibre se fa menció de cavallers errants“: zu Joan Peruchos <i>Les aventures del cavaller Kosmas</i>	21
Roger Friedlein (Berlin): Metapoetizität und Textgenese – Ebenen diachronischen Bedeutungswandels bei Joan Maragall: <i>El comte Arnau</i> (1900–1911)	35
Eberhard Geisler (Mainz): Josep Pla und Montaigne. Eine Skizze	51
Johannes Hösle (Regensburg): Ein außergewöhnlicher Verdaguer-Interpret: Ricard Tor- rents	71
Artur Quintana (Speyer): Les novel·les morisques de Rafael Escobar	81
Axel Schönberger (Bremen): Zur Frage der «Katalanität» literarischer Texte	91
Maridès Soler (Trier): Els codis socioculturals de la «viuda desheretada» a <i>Pilar</i> <i>Prim</i> de Narcís Oller i a <i>Middlemarch</i> de George Eliot	103

Aufsätze · Articles

- Montserrat Adam Aulinas (Barcelona):
 Característiques de morfologia verbal rossellonesa al sud
 dels Pirineus i el seu correlat en occità 119
- Joaquim Martí Mestre (València):
 Un col·loqui poc conegut de Carles Ros 153
- Magdalena Bosch (Barcelona):
 Schelling i Maragall: vida a l'art i a la paraula 197

Dokumentation · Documentació

- Montserrat Varela Navarro (München):
 El català a Alemanya. Experiència docent de formació
 d'adults en català com a llengua estrangera a l'Institut
 Cervantes de Munic 213
- Stefanie Dölz (Frankfurt am Main):
 Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den
 Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommer-
 semester 2005 und im Wintersemester 2005/2006 231
- Teresa Schreibeis (Frankfurt am Main):
 Dritter Nachtrag zu „50 anys de tesis i tesines sobre temes
 catalans als països de parla alemanya (1945–1996)“ (Seit
 1945 im deutschen Sprachbereich fertiggestellte oder
 begonnene Promotions-, Magister- oder andere Examens-
 arbeiten katalanistischer Thematik) 243

Buchbesprechungen · Recensions

- Lluís Brines i Garcia: *La filosofia social i política de Francesc Eiximenis*. Sevilla: nova edició, 2004 [Valentí Fàbrega Escatllar, Köln] 247
- Roger Friedlein: *Der Dialog bei Ramon Llull. Literarische Gestaltung als apologetische Strategie*. Tübingen: Max Niemeyer, 2004 [Alexander Fidora, Barcelona] 253

- Ramon Llull: *Das Buch über die heilige Maria (katalanisch-deutsch)*. Hrsg. von Fernando Domínguez Reboiras, mit einer Einführung von Fernando Domínguez Reboiras und Blanca Garí, Übersetzung von Elisenda Padrós Wolff. Stuttgart-Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 2005 [Alexander Fidora, Barcelona] 255
- Arthur Terry: *A Companion to Catalan Literature*. London: Tamesis Books, 2003 [Tilbert D. Stegmann, Frankfurt am Main] 260
- Pere Rosselló Bover (Hg.): *Llorenç Villalonga und sein Werk*. Übersetzung von Heike van Lawick. Frankfurt am Main: Vervuert, 2004 [Jordi Jané i Lligé, Barcelona / Tübingen] 262
- Joaquim Molas: *Les avantguardes literàries a Catalunya. Bibliografia i antologia crítica*. Frankfurt am Main / Madrid: Vervuert Verlag / Iberoamericana, 2005 [Dari Escandell, Alacant] 265
- Riewert Ehrich: *Miró und Jarry. Ein Beitrag zur literarischen Rezeption in der bildenden Kunst*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 2005 [Gerhard Wild, Frankfurt am Main] 270
- Claus D. Pusch, Andreas Wesch (eds.): *Verbalperiphrasen in den (ibero-)romanischen Sprachen · Perífrasis verbals en les llengües (ibero-)romàniques · Perífrasis verbales en las lenguas (ibero-)románicas*. Hamburg: Buske Verlag, 2003 [Susann Fischer, Stuttgart] 274
- Joan Julià i Muné: *Diccionari de fonètica. Terminologia de les ciències fonètiques*. Barcelona: Edicions 62, 2003 [Clàudia Pons Moll, Barcelona] 278
- Viola Miglio: *Markedness and faithfulness in vowel systems*. New York / London: Routledge, 2005 [Clàudia Pons Moll, Barcelona] 282
- Carsten Sinner: *El castellano de Cataluña. Estudio empírico de aspectos léxicos, morfosintácticos, pragmáticos y metalingüísticos*. Tübingen: Niemeyer, 2004 [Magdalena Romera, Palma] 287

Vicent Beltran i Calvo, Joan-Lluís Monjo i Mascaró, Vicent-Josep Pérez i Navarro: <i>El parlar de Guardamar (un estudi del valencià meridional fronterer)</i> . Barcelona: Curial Edicions Catalanes / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2004 [Olga Cubells Bartolomé, Tarragona]	294
Manuel J. Peláez (Hg.): <i>Diccionario crítico de juristas españoles, portugueses y latinoamericanos (hispánicos, brasileños, quebequenses y restantes francófonos)</i> , Bd. I (A–L), Málaga / Zaragoza / Barcelona: Universidad de Málaga, Cátedra de Historia del Derecho y de las Instituciones / Talleres Editoriales Cometa, 2005 [Thomas Gergen, Saarbrücken]	296
Zusammenfassungen · Resums · Abstracts	298
Hinweise zur Texteinrichtung · Normes per a la preparació dels textos · Guidelines for the preparation of texts	308
Anschriften der Autorinnen und Autoren · Adreces de les autores i dels autors	309